



# D. A. Grout Elementary School

503.916.6209 [www.pps.k12.or.us/schools/grout](http://www.pps.k12.or.us/schools/grout) Spanish Translation by Google

## THURSDAY ANNOUNCEMENTS

October 27, 2011

### Calendar

October 28 - Halloween Parade  
Harvest Party 6:30 p.m.  
Grout T-Shirt Day

October 31 - Kindergarten—Field trip

November 3 - PTA Meeting 6:30 p.m.

November 7 - Cookie Dough delivered

November 7 – Scrip orders due

November 8 - Picture retakes

November 10 – Planning Day - no school

November 11 – Veteran’s Day – no school

Do you need help for the holidays? Please call the school and leave your name with the principal or the counselor. We will try to connect families with holiday resources in early November so please call right away.

¿Necesita ayuda para las fiestas? Por favor, llame a la escuela y deje su nombre con el director o el consejero. Vamos a tratar de conectar a las familias con los recursos de vacaciones a principios de noviembre así que por favor llame de inmediato.

If you speak a language other than English and would like to improve your reading skills in English let us know. We have a tutor who would be interested in helping 2-3 adults with their skills. You would need to be available on Thursday mornings at 8:00. Please send a note to the office with your child if you are interested.

Si usted habla un idioma distinto del Inglés y desean mejorar sus habilidades de lectura en Inglés, háganoslo saber. Tenemos un tutor que estaría interesado en ayudar a 2-3 adultos con sus habilidades. Usted tendría que estar disponible en las mañanas de los jueves a las 8:00. Por favor envíe una nota a la oficina con su hijo si usted está interesado.

Nếu bạn nói một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh và muốn cải thiện kỹ năng của bạn đọc trong tiếng Anh cho chúng tôi biết. Chúng tôi có một gia sư, những người sẽ được quan tâm trong việc giúp đỡ 2-3 người lớn với kỹ năng của họ. Bạn sẽ cần phải có sẵn vào buổi sáng thứ Năm lúc 8:00. Xin vui lòng gửi một lưu ý đến văn phòng với con của bạn nếu bạn quan tâm.

Если Вы говорите на языке, отличном от английского, и хотел бы улучшить свои навыки чтения на английском языке, сообщите нам. У нас есть учителя, который был бы заинтересован в оказании помощи 2-3 взрослых с их навыками. Вы должны были бы быть доступны по четвергам утром в 8:00. Пожалуйста, присылайте отметить в офис с вашим ребенком, если вы заинтересованы.

### **Did you know that applying for free or reduced-price meals helps our school get funding?**

We are encouraging all Grout families to submit a confidential application for free or reduced-price meals for the 2011-12 school year, if your family meets the eligibility guidelines based on household size and income. Our school will receive additional Federal funding if enough eligible families apply. The additional funding helps pay for staff to keep class sizes small and support academic achievement for all students.

There are some great new choices on the menu this year. Please consider trying one of our delicious, nutrient-rich school lunches soon. Even if your children prefer to bring lunch from home, you can apply for free and reduced-price meals to help benefit the school. The 2011-12 confidential family application may be completed online at [www.pps.k12.or.us/departments/nutrition](http://www.pps.k12.or.us/departments/nutrition). You will receive a notification letter if your application is approved or denied. If you have questions about the meal application process, you may call the district meal application center at (503) 916-3402.

¿Sabía usted que la aplicación para comidas gratis o a precio reducido ayuda a nuestra escuela a obtener financiación?

Estamos animando a todas las familias de la lechada a presentar una solicitud de confidencialidad para recibir comidas gratis o a precio reducido para el año escolar 2011-12, si su familia cumple con los requisitos de elegibilidad en función del tamaño del hogar e ingresos. Nuestra escuela recibirá fondos federales adicionales si es suficiente aplicar las familias elegibles. Los fondos adicionales para el personal de ayuda a pagar para mantener clases pequeñas y apoyar el rendimiento académico de todos los estudiantes.

Hay algunas grandes opciones nuevas en el menú de este año. Por favor, considere probar una de nuestras deliciosas comidas, ricas en nutrientes de la escuela muy pronto. Incluso si sus hijos prefieren traer comida de casa, puede solicitar las comidas gratis o a precio reducido para ayudar a beneficiar a la solicitud de la familia 2011-12 school. The confidencial puede completarse en línea en [www.pps.k12.or.us/departments/nutricion](http://www.pps.k12.or.us/departments/nutricion). Usted recibirá una carta de notificación si su solicitud es aprobada o negada. Si usted tiene preguntas sobre el proceso de solicitud de alimentos, puede llamar a la comida del distrito centro de aplicación al (503) 916 hasta



**Picture retake day** has been scheduled for Tuesday, November 8 in the morning. If you were absent on Picture Day, need your portrait retaken, or just want an additional package, please pick up a flyer in the office. If you are having retakes, please be sure to return your original portraits to the photographer when you come in for your retakes.

Imagen retomar el día ha sido programada para el martes 8 de noviembre en la mañana. Si usted estuvo ausente en el Día de imagen, necesito tu retomado retrato, o simplemente quiere un paquete adicional, por favor recoja un folleto en la oficina. Si usted está teniendo retoma, por favor, asegúrese de volver a sus retratos originales que el fotógrafo cuando usted venga para su retoma.



All Grout students and families are invited to attend the PTA Annual Harvest Party, Garden and Halloween Bash on October 28, 2011 at 6:30 p.m.! We'll have a SCARY Room, a Costume Parade, Pumpkin Decorating/Carving, crafts and a movie. Be sure to bring your freakiest costumes and glowing artistic imagination for pumpkins! Concessions will also be available. We hope to see everyone there! If you would like to volunteer for this event, please email [harvestparty@grouppta.com](mailto:harvestparty@grouppta.com)

Todos los estudiantes de Grout y familias están invitados a asistir a la fiesta anual de la cosecha de la PTA, Jardín y fiesta de Halloween el 28 de octubre de 2011 a las 18:30! Vamos a tener una habitación de miedo, un desfile de disfraces, decoración de calabaza / talla, artesanía y una película. Asegúrese de llevar su espeluznante trajes brillantes y la imaginación artística de las calabazas! Las concesiones también estarán disponibles. Esperamos verlos a todos allí! Si usted desea ser voluntario para este evento, por favor [harvestparty@grouppta.com](mailto:harvestparty@grouppta.com) correo electrónico

**Halloween Information Reminder** On October 28, students who wish to participate in the Halloween Parade may bring costumes to school and put their costumes on after lunch. At approximately 12:30 the parade will take us through our auditorium and then across the street to the Odd Fellows Retirement Residence. A classroom with some quiet activities and games will be available for those students who do not wish to dress up or participate in Halloween events.

Please keep a few things in mind when planning your child's costume. It is never appropriate to have any kind of weapon. We also do not want gory or grotesque costumes. Please keep in mind the regular dress code which does not allow for any reference in clothing to gangs or inappropriate language, or otherwise inappropriate items for school such as very short skirts and shorts, spaghetti straps, or a bare midriff. If you have any questions, please call the school. It would be disappointing for a child not to be able to dress up because his or her costume was outside these general guidelines. We want this to be a fun day.

**Recordatorio de Halloween de Información** El 28 de octubre, los estudiantes que deseen participar en el Desfile de Halloween pueden llevar trajes a la escuela y pusieron sus trajes de después del almuerzo. Aproximadamente a las 12:30 el desfile nos llevará a través de nuestro auditorio y luego a través de la calle de la residencia de retiro de Odd Fellows. Un salón de clases con algunas actividades tranquilas y juegos estarán disponibles para aquellos estudiantes que no desea vestir para arriba o participar en eventos de Halloween.

Por favor, mantener algunas cosas en cuenta al planificar traje de su hijo. Nunca es conveniente contar con ningún tipo de arma. También no quiero trajes sangrientos o grotesco. Por favor, tenga en cuenta el código de vestimenta normal, que no permite ninguna referencia en la ropa de las pandillas o lenguaje inapropiado, o de lo contrario los elementos inapropiados para la escuela, tales como las faldas muy cortas y pantalones cortos, tirantes, o un torso desnudo. Si usted tiene alguna pregunta, por favor llame a la escuela. Sería decepcionante para un niño no ser capaz de vestirse, porque su traje estaba fuera de estos lineamientos generales. Queremos que esto sea un día de diversión.

Do you wish there was a way to raise money for our school without costing you anything? That's what the Scrip Program is! If you regularly shop at Fred Meyers, Safeway, or New Seasons you convert that into money for our school. Instead of using your debit card or a check at these stores, you can use gift cards sold through the Scrip program. Got a weekend home improvement project coming up? Use gift cards for Home Depot, Ace Hardware, or Lowe's. Do you shop at Sears, JC Penney, Kohl's or Macy's? They all participate in the Scrip program. There are fast food places and chain restaurants on the list too. Take a look at the list. You'll be amazed what's available. Orders received by the first Monday of the month will be delivered on Friday, just in time for your weekend shopping. How easy can it get! If you would like further information on how works call Liz Davidson at 503.453.0810.

¿Te gustaría que hubiera una forma de recaudar dinero para nuestra escuela sin que te cueste nada? Eso es lo que el Programa de Escritura es! Si normalmente compras en Fred Meyers, Safeway, o nuevas temporadas que convertir eso en dinero para nuestra escuela. En lugar de usar su tarjeta de débito o un cheque en estas tiendas, se puede utilizar las tarjetas de regalo se venden a través del programa de vales. Tiene una casa de fin de semana proyecto de mejora que se aproxima? Use las tarjetas de regalo de Home Depot, Ace Hardware, o Lowe. Hacer sus compras en Sears, JC Penney, Kohl o de Macy? Todos ellos participan en el programa de vales. Hay lugares de comida rápida y cadenas de restaurantes en la lista también. Echa un vistazo a la lista. Usted se sorprenderá de lo que está disponible. Los pedidos recibidos por el primer lunes de cada mes se entregará el viernes, justo a tiempo para sus compras de fin de semana. ¿Qué tan fácil se puede conseguir! Si desea más información sobre cómo funciona la llamada Liz Davidson en 503.453.0810.



**Wear your Grout School T-shirts TOMORROW**